

MERKBLATT FÜR UKRAINISCHE SCHUTZBEDÜRFTIGE

Ukraine Hotline	058 465 99 11 (Staatssekretariat für Migration SEM) 031 636 98 80 (Gesundheits- Sozial und Integrationsdirektion GSI) info.ukraine.gsi@be.ch
Schutzstatus S beantragen Persönlich vor Ort Via Online-Formular	Jede schutzsuchende Person meldet sich in einem der Bundesasylzentren BAZ . Dort wird jedes einzelne Gesuch individuell geprüft. Nach der Registrierung wird die Person einem Kanton zugewiesen. Bundesasylzentrum Bern, Morillonstrasse 75, 3007 Bern, Tel. 058 465 75 80, Hotline 058 465 75 80 https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/asyl/adressen.html Mitbringen (falls vorhanden): Pass, Kontaktangaben Gastfamilie www.sem.admin.ch/sem/de/home.html
Kollektivunterkunft (z.B. Tannental 2)	Kollektivunterkunft, ku.tannental@heilsarmee.ch, Tel. 031 380 18 70 Personen, die in einer Kollektivunterkunft untergebracht sind, werden bei der Wohngemeinde nicht angemeldet.
Unterkunft in Privathaushalt	Personen, die in einem Privathaushalt (bei Verwandten, Bekannten, eigene Wohnung, etc.) untergebracht sind, müssen bei der Wohngemeinde angemeldet werden: Einwohnerdienste Muri bei Bern, Thunstrasse 74, 3074 Muri bei Bern einwohnerkontrolle@muri-guemligen.ch, Tel. 031 950 54 37
Wohnungssuche	Wer dem Schweizerischen Roten Kreuz Mittelland oder Seeland zugeteilt ist, kann sich für die Wohnungssuche per Mail an immobilien@srk-bern.ch wenden, damit ein Termin abgemacht wird. Wichtig ist, dass der Vor- und Nachname, die aktuelle Adresse und Telefonnummer im E-Mail angegeben wird.
Whats App Gruppe Gastgeber Muri b. Bern.	Es existiert eine Whats App Gruppe "Gastgeber Muri". Die Einwohnerdienste (031 950 54 37) geben diese Information an die privaten Gastgeber von ukrainischen Schutzsuchenden weiter.
Krankenkassenschutz	Schutzsuchende mit Status S werden vom Kanton rückwirkend auf das Gesuchsdatum bei der Krankenkasse angemeldet. Dabei werden sie über die Kollektivversicherung bei der Visana mit Hausarzt-Modell versichert. Notfallmässige Zahnbehandlungen bis zu CHF 300.00 können ohne eine Kostengutsprache vorgenommen werden. Für alle anderen Zahnbehandlungen ist eine Kostengutsprache beim Asylsozialdienst einzuholen.
Unfallversicherung	Solange Schutzsuchende in der Schweiz nicht erwerbstätig sind, sind sie bei der Krankenversicherung gegen Unfall versichert. Wenn eine Person berufstätig ist, muss der Arbeitgeber die Person gegen Unfall versichern.
Sach-/Autoversicherung	Die Autos der Schutzsuchenden aus der Ukraine werden von den Versicherungen in der Ukraine nicht mehr gedeckt. Solange ein Auto in der Schweiz nicht eingelöst wurde und über keine gültige schweizerische Kontrollschildnummer verfügt, kann es in der Schweiz nicht versichert werden.
Stellenantritt	Als Schutzsuchende/r mit Status S ist eine sofortige Aufnahme einer Arbeit möglich. Auch einer selbstständigen Erwerbstätigkeit kann nachgegangen werden. Wichtig ist, dass vor der Aufnahme der Arbeit ein Ge-

	<p>such beim Amt für Wirtschaft gestellt wird: Der Arbeitgeber muss das Gesuchformular ausfüllen und mit folgenden Unterlagen beim Amt für Wirtschaft (AWI), Arbeitsbedingungen, Laupenstrasse 22, 3008 Bern, einreichen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gegenseitig unterzeichneter Arbeitsvertrag - Kopie Ausweis S (wenn bereits vorhanden, andernfalls positiver Entscheid über die vorübergehende Schutzgewährung des SEM) - Passkopie (wenn vorhanden) <p>Link zum Formular: https://www.weu.be.ch/de/start/themen/wirtschaft-und-arbeit/unternehmen/auslaendische-erwerbstaetige/erwerbstaetigkeit-schutzstatus-s.html#textimage_200673716</p>
Arbeitssuchende	<p>Arbeitssuchende können sich bei den RAV zur Beratung und Vermittlung anmelden. Die Personen haben jedoch keinen Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung. Sie können aber von der Beratung, Vermittlung und allfälligen unterstützenden Massnahmen profitieren.</p>
Schulanmeldung	<p>Schulverwaltung Muri bei Bern, Thunstrasse 74, 3074 Muri bei Bern Frau R. Scheurer, regula.scheurer@muri-guemligen.ch, T 031 950 54 20</p>
Öffentliche Verkehrsmittel benutzen	<p>Für private Reisen im öffentlichen Verkehr, die nicht im Zusammenhang mit einer behördlichen Anordnung stehen, müssen ab dem 1. Juni 2022 reguläre Fahrausweise gekauft werden. Es gelten die Bestimmungen der entsprechenden Transportunternehmen. Folgende Reisekosten für Transporte werden zum Halbtaxpreis übernommen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Besuch von Integrationsangeboten und Sprachkursen - obligatorische Behördengänge, wie notwendige Termine beim RAV oder den regionalen Partnern - Botschaftsbesuche aufgrund einer vorgesehenen Ausreise - medizinischen Untersuchungen und Behandlungen - Termine für die Rückkehrberatung <p>Für notwendige Reisen können bedürftige schutzsuchende Personen Fahrausweise beim Asylsozialdienst beziehen. Ob das Halbtaxabo bezahlt wird, sollte ebenfalls beim Asylsozialdienst abgeklärt werden.</p>
Kontoeröffnung	<ul style="list-style-type: none"> - Die Credit Suisse bietet die Möglichkeit einer Kontoeröffnung für ukrainische Schutzsuchende mit S-Status an. Für die Eröffnung wird ein gültiger Ausweis (z.B. ukrainischer Pass) und ein gültiger S-Status (Originaldokument) benötigt. - Kontoeröffnungen sind auch bei der Postfinance möglich: www.postfinance.ch/de/privat/beduerfnisse/willkommen/bankpakete/bankpaket-smart-bestellen.html/apo/priv/Index.do
Asylsozialhilfe	<p>Finanzielle Unterstützung im Rahmen der Asylsozialhilfe muss selber im zweiten Schritt, nach der Anmeldung S-Status, beim Asylsozialdienst der Stadt Bern beantragt werden. Wird nicht automatisch ausgelöst!</p> <p>Asylsozialdienst, Effingerstrasse 33, 3008 Bern asylsozialdienst@bern.ch, Tel. 031 321 60 36 / 031 321 60 27</p> <p>Damit die Gelder überall ausgezahlt werden können, empfiehlt sich die Eröffnung eines Bankkontos.</p> <p>In der Regel wird über die Sozialhilfe eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen und finanziert.</p>
Finanzielle Entschädigung private Gastgeber	<ul style="list-style-type: none"> - Wenn Schutzbedürftige von Gastfamilien in deren Haushalt aufgenommen werden, können Letztere einen angemessenen Pauschalbeitrag an die Unkosten für die Unterbringung beantragen. Die Kantone legen diesen Beitrag fest. In Bern beläuft sich der Betrag auf etwa CHF 195 pro Person und Monat. Diese Abgeltung ist möglich, wenn der Aufenthalt mindestens 3 Monate gedauert hat und kann rückwirkend ausbezahlt werden.

	<ul style="list-style-type: none"> - Die Gastfamilie kann zusammen mit den schutzsuchenden Personen beim Asylsozialdienst (Kontakt siehe oben) eine Mietkostenschädigung beantragen. Die Auszahlung erfolgt direkt an die Gastfamilie. - Wenn eine Gastfamilie eine oder mehrere Mahlzeiten pro Tag zur Verfügung stellt, kann sie dafür entschädigt werden. Schutzbedürftigen und Gastfamilien legen diese Entschädigung gemeinsam fest. (Stand vom 22.3.22) - Für mitaufgenommene Haustiere ist keine Entschädigung vorgesehen. Die Gastfamilien können aber mit den Schutzsuchenden vereinbaren, dass diese aus ihrem Sozialhilfegeld einen Beitrag leisten bzw. die Kosten selber tragen. - Privat untergebrachte Schutzsuchende, die nicht bedürftig sind, erhalten keine Asylsozialhilfe und folglich auch keine Mietkostenentschädigung.
Einreise mit Hunden und Katzen aus der Ukraine	<p>Die Ukraine gilt als Tollwut-Risikoland. Halterinnen und Halter müssen beim Eintritt in den EU-Raum oder spätestens bei Ankunft in die Schweiz ein Meldeformular ausfüllen, um Angaben zum Tier und zum vorgesehenen Aufenthaltsort zu machen: https://www.blv.admin.ch/blv/de/home/tiere/reisen-mit-heimtieren.html</p> <p>Weitere Informationen findet man unter: https://www.swisshelpforukrainianpets.ch/de https://www.weu.be.ch/de/start/themen/veterinaerwesen.html</p>
Internet	Ukrainerinnen können bei einem Swisscom-Shop gratis ein Abo / eine SIM-Karte beziehen.
Deutschkurse Fachstelle für Migration Isa Bern	<p>https://www.bkd.be.ch/de/start/themen/bildung-im-kanton-bern/weiterbildung/deutschkurse-fuer-erwachsene-aus-der-ukraine.html</p> <p>Isa ist die Fachstelle für Migration in der Region Bern. Ihre Arbeitsschwerpunkte sind Information, Sprache und Arbeit. Isa setzt sich für Gleichberechtigung und Chancengleichheit von Migrantinnen und Migranten ein. Bei der ISA werden Deutschkurse zugeschnitten auf UkrainerInnen angeboten. Weitere Infos unter: https://isabern.ch/</p>
Deutschtreff Kirchgemeindehaus Muri	Ukrainische Flüchtlinge haben am Donnerstag von 13.00 – 15.00 Uhr die Möglichkeit, am Deutschtreff im Kirchgemeindehaus Gümligen teilzunehmen. Weitere Infos: https://www.rkmg.ch/deutschtreff
Gratis Deutschkurse für Frauen	ZENTRUM5, Integrationszentrum für Migrantinnen, Flurstrasse 26B, 3014 Bern, info@zentrum5.ch , Tel. 031 333 26 20
Sprachübersetzungs- App	Microsoft Translator
Dolmetscherdienste	Institutionen sowie Privatpersonen, die Übersetzungsdienste benötigen, können diese direkt bei comprendi und se comprendre beziehen.
Kostenlose Waren wie Kleidung, Spielsachen, etc.	Ukrainische Botschaft: An der Fischermättelistrasse 6 in Bern steht ein «Shop» in einem Lager mit kostenlosen Waren wie z. B. Kleidung, Spielsachen, etc. für Schutzsuchende zur Verfügung.
Gratis Lebensmittel	Tischlein deck dich: Die Schutzsuchenden können sich an die Sozialfachstellen wenden und erhalten dann eine Karte. Mit dieser Karte können sie dann ein Mal pro Woche an eine der Abgabestellen Lebensmittel abholen. Website: https://www.tischlein.ch/lebensmittel-beziehen/
Sozialberatung	Ukrainische Flüchtlinge haben die Möglichkeit, die Sozialberatung der Kirchgemeinde in Anspruch zu nehmen. Bei Bedarf wird eine Übersetzung organisiert. Weitere Infos: www.rkmg.ch/sozialberatung

Für Menschen, die ihre Hilfe anbieten möchten:	Reformierte Kirchgemeinde Muri-Gümligen Sebastian Stalder, Pfarrer, sebastian.stalder@rkmg.ch 079 452 82 10 (Montag bis Freitag)
MüZe Muri-Gümligen	Offen von 08.30 – 11.30 bzw. 14.00 – 17.00 Uhr (Dienstag bis Freitag) Cafeteria / Secondhand Lädeli / Kurse Pünktli Spielzimmer (Kinderbetreuung 0 – 5jährige) Näher Infos: https://www.mueze-muri-guemligen.ch
Verein Nachbarschaft Muri-Gümligen	Verein Nachbarschaft, Koordination Freiwilligenarbeit Tel. 031 951 81 81, info@nachbarschaft-mg.org https://www.zytha.org/
Fachstelle für Kinder- und Jugendfragen der Gemeinde Muri b. Bern	Moditräff (für Mädchen ab der 4. Klasse) Mittwochtreff, 14. – 17.00 h, ab der 1. Klasse Freitagtreff, 15.30 – 18.30 h für Mittel- und Oberstufe Offener Gümu, Jugendtreff Freitag von 18.45 – 21.00 ab der 7. Klasse Nähere Infos: Tel. 031 952 79 60, https://fkjf.ch
Verein Ukraine-Hilfe Bern	Verein Ukraine-Hilfe Bern, p.A. Burgergemeinde Bern, Bahnhofplatz 2, Postfach, 3001 Bern Ansprechperson, Christoph Reichenau, info@ukraine-hilfe-bern.ch
Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton Bern Hilfswerk	SRK Kanton Bern, Bernstrasse 162, 3052 Zollikofen Telefon 031 919 09 59 Personen nehmen bitte ihren Pass und das ausgefüllte Gesuch für den Schutzstatus S mit.
HEKS Hilfswerk	HEKS ist das Hilfswerk der Evangelisch-reformierten Kirche Schweiz: HEKS, Geschäftsstelle Bern, Bürenstrasse 12, 3007 Bern Tel. 031 385 18 40 / 044 360 89 57, bern@heks.ch , www.heks.ch
Schweizerische Flüchtlingshilfe	Die SFH bietet für Gastfamilien, welche schutzsuchende Personen durch sie vermittelt bekommen haben, eine Hotline sowie eine E-Mail-Adresse für Fragen an. Die SFH ist unter Tel. 031 380 18 80 / 079 656 84 67 und unter gastfamilien@fluechtlingshilfe.ch erreichbar. Auf der Website ist ebenfalls ein FAQ für Gastfamilien (fluechtlingshilfe.ch) zu finden.
Psychologische Unterstützung	Pro Mente Sana: Wenn akute psychologische Unterstützung benötigt wird, dann kann Pro Mente Sana unter Tel. 0848 800 858 weiterhelfen.
Alltagsleben in der Schweiz	Die Website Hallo-Bern.ch informiert über das Alltagsleben in der Schweiz.
Unterkunft anbieten	www.asyl.sites.be.ch/de/start/integration/koordination-ukraine-hilfe.html
Rechtsgrundlagen zur Thematik der Unterbringung (Art. 19ff):	www.belex.sites.be.ch/frontend/versions/1887/embedded_version_content
Asylfragen Kantons-Ebene Kontaktformular	www.be.ch/de/start/dienstleistungen/ukraine.html www.asyl.sites.be.ch/de/start/dokumente/kontaktformular.html
Fragen und Antworten SEM Bundes-Ebene Kontaktformular SEM	https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/sem/aktuell/ukraine-krieg.html https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/sem/kontakt/contact-integration.html

Muri bei Bern, 21. Juni 2022 / Céline Reichenbach

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЛИСТ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ

<p>Ukraine Hotline Гаряча лінія України</p>	<p>058 465 99 11 (Державний секретаріат з питань міграції)</p>
<p>Schutzstatus S beantragen Охоронний статус S застосовувати для</p> <p>Persönlich vor Ort Особисто на сайті</p> <p>Via Online-Formular Через онлайн-форму</p>	<p>Кожен, хто шукає захисту, звертається до одного з Федеральних центрів притулку БАЗ. Кожна програма там перевіряється окремо. Після реєстрації особа приписується до кантону.</p> <p>Bundesasylzentrum Bern, Morillonstrasse 75, 3007 Bern, Tel. 058 465 75 80, Hotline 058 465 75 80 https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/asyl/adressen.html</p> <p>Візьміть з собою (за наявності): паспорт, контактні дані приймаючої родини</p> <p>www.sem.admin.ch/sem/de/home.html</p>
<p>Kollektivunterkunft (z.B. Tannental 2) колективне проживання</p>	<p>Kollektivunterkunft, ku.tannental@heilsarmee.ch, Tel. 031 380 18 70</p> <p>Особи, які розміщені в колективному житлі, не реєструються в муніципалітеті проживання.</p>
<p>Unterkunft in Privathaushalt Проживання в приватному господарстві</p>	<p>Особи, які проживають у приватних домоволодіннях (з родичами, знайомими, власною квартирою тощо), повинні бути зареєстровані в житловому будинку:</p> <p>Einwohnerdienste Muri bei Bern Послуги резидентів Мурі поблизу Берна Thunstrasse 74, 3074 Muri bei Bern einwohnerkontrolle@muri-guemligen.ch, Tel. 031 950 54 37</p>
<p>Wohnungssuche Пошук квартири</p>	<p>Якщо ви приписані до Швейцарського Червоного Хреста Міittelланд або Зеланд, ви можете надіслати електронний лист на immobilien@srk-bern.ch, щоб знайти квартиру, щоб можна було записатися на прийом. Важливо, щоб в електронній пошті були вказані ім'я та прізвище, поточна адреса та номер телефону.</p>
<p>Whats App Gruppe Gastgeber Muri b. Bern Група WhatsApp господар Мурі б. Берн</p>	<p>Є група WhatsApp «Хост Мурі». Служби мешканців (031 950 54 37) передають цю інформацію приватним господарям українців, які шукають захисту.</p>
<p>Krankenkassenschutz медичне страхування</p>	<p>Ті, хто шукає захисту зі статусом S, реєструються в медичній страховій компанії кантоном заднім числом до дати подання заяви. Вони застраховані через групове страхування у Visana за моделлю лікаря загальної практики.</p> <p>Невідкладне стоматологічне лікування вартістю до 300,00 швейцарських франків можна провести без узгодження вартості. Для всіх інших стоматологічних послуг необхідно отримати схвалення вартості від соціальної служби притулку.</p>

Unfallversicherung страхування від нещасних випадків	Поки люди, які шукають захисту, не працюють у Швейцарії, вони застраховані від нещасних випадків за допомогою медичного страхування. Якщо особа працює, роботодавець повинен застрахувати її від нещасного випадку.
Sach-/Autoversicherung страхування майна/авто	Автомобілі тих, хто шукає захисту від України, більше не покриваються страховими компаніями в Україні. До тих пір, поки автомобіль не зареєстрований в Швейцарії і не має дійсних швейцарських номерних знаків, він не може бути застрахований у Швейцарії.
Stellenantritt працевлаштування	Як особа, яка шукає захисту зі статусом S, ви можете негайно приступити до роботи. Також можна зайнятися самозайнятістю. Важливо, щоб заява була подана до Управління економіки перед початком роботи: роботодавець повинен заповнити форму заявки та подати такі документи до Управління економіки (AWI), Arbeitsbedingungen, Laupenstrasse 22, 3008 Bern, подати: - Взаємно підписаний трудовий договір - Копія дозволу S (якщо вже є, інакше позитивне рішення про тимчасове надання захисту SEM) - Копія паспорта (за наявності) Посилання на форму: https://www.weu.be.ch/de/start/themen/wirtschaft-und-arbeit/unternehmen/auslaendische-erwerbstaetige/erwerbstaetigkeit-schutzstatus-s.html#textimage_200673716
Arbeitssuchende шукають роботу	Шукачі роботи можуть зареєструватися в RAV для консультації та працевлаштування. Проте особи не мають права на допомогу по безробіттю. Однак ви можете скористатися порадою, посередництвом та будь-якими допоміжними заходами.
Schulanmeldung реєстрація в школі	Шкільна адміністрація Мурі поблизу Берна Schulverwaltung Muri bei Bern, Thunstrasse 74, 3074 Muri bei Bern Frau R. Scheurer, regula.scheurer@muri-guemligen.ch , Т 031 950 54 20
Öffentliche Verkehrsmittel benutzen Користуйтеся громадським транспортом	Для приватних поїздок у громадському транспорті, які не пов'язані з офіційним замовленням, звичайні квитки необхідно купувати з 1 червня 2022 року. Застосовуються положення відповідної транспортної компанії. За половиною вартості проїзду покриваються такі транспортні витрати: - Відвідування інтеграційних пропозицій та мовних курсів - Обов'язкові адміністративні процедури, такі як необхідні зустрічі з RAV або регіональними партнерами - Відвідини посольства у зв'язку з запланованим виїздом - медичні огляди та лікування - Призначення на консультацію щодо повернення Особи, які шукають захисту, які потребують захисту, можуть отримати дозвіл на поїздку від соціальної служби притулку для необхідних поїздок. Також у соціальної служби притулку слід уточнити, чи буде оплачуватися проїзна за половину тарифу.
Kontoeröffnung Bank Відкриття рахунку в банку	- Credit Suisse пропонує можливість відкриття рахунку для українців, які шукають захист зі статусом S. Для відкриття необхідні дійсне посвідчення особи (наприклад, український паспорт) та дійсний статус S (оригінал документа). - Рахунки також можна відкрити в Postfinance: www.postfinance.ch/de/privat/beduerfnisse/willkommen/bankpakete/bankpaket-smart-bestellen.html/apo/priv/Index.do

<p>Asylsozialhilfe соціальна допомога притулку</p>	<p>На другому кроці, після реєстрації статусу S, ви повинні подати заявку на фінансову підтримку в рамках соціальної допомоги притулку до соціальної служби притулку міста Берна. Автоматично не запускається!</p> <p>Соціальна служба притулку, Effingerstrasse 33, 3008 Bern asylsozialdienst@bern.ch, тел. 031 321 60 36 / 031 321 60 27</p> <p>Рекомендується відкрити банківський рахунок, щоб кошти можна було виплатити будь-де.</p> <p>Як правило, страхування відповідальності здійснюється за рахунок соціальної допомоги.</p>
<p>Finanzielle Entschädigung private Gastgeber Фінансова компенсація приватним господарям</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Якщо осіб, які потребують захисту, приймають приймаючі сім'ї у свої домогосподарства, останні можуть подати заявку на отримання розумного фіксованого внеску на витрати на проживання. Цей внесок визначають кантони. У Берні ця сума становить близько 195 швейцарських франків на людину на місяць. Ця компенсація можлива, якщо перебування тривало не менше 3 місяців і може бути виплачено заднім числом. - Приймаюча сім'я може подати заявку на компенсацію за оренду разом з особою, яка звертається за захистом до соціальної служби притулку (контакт див. вище). Оплата здійснюється безпосередньо приймаючій родині. - Якщо приймаюча сім'я надає одне або більше харчування на день, вони можуть отримати компенсацію. Ті, хто потребує захисту, та приймаючі сім'ї визначають цю компенсацію разом. (станом на 22.03.22) - Компенсація за домашніх тварин не передбачена. Однак приймаючі сім'ї можуть домовитися з тими, хто шукає захисту, що вони будуть робити внески зі свого соціального забезпечення або що вони самі понесуть витрати. - Особи, які проживають у приватному житлі, які шукають захисту і не потребують, не отримують жодної соціальної допомоги притулку, а отже, і компенсації за оренду.
<p>Einreise mit Hunden und Katzen aus der Ukraine В'їзд з собаками та котами з України</p>	<p>Україна вважається країною ризику сказу. Власники повинні заповнити реєстраційну форму під час в'їзду в ЄС або не пізніше, коли вони прибувають до Швейцарії, щоб надати інформацію про тварину та її передбачуване місце перебування:</p> <p>https://www.blv.admin.ch/blv/de/home/tiere/reisen-mit-heimtieren.html</p> <p>Додаткову інформацію можна знайти за адресою:</p> <p>https://www.swisshelpforukrainianpets.ch/de https://www.weu.be.ch/de/start/themen/veterinaerwesen.html</p>
<p>Internet Інтернет</p>	<p>Українки можуть отримати безкоштовну підписку/SIM-карту в магазині Swisscom.</p>
<p>Deutschkurse курси німецької мови</p> <p>Fachstelle für Migration Isa Bern Управління міграції</p>	<p>https://www.bkd.be.ch/de/start/themen/bildung-im-kanton-bern/weiterbildung/deutschkurse-fuer-erwachsene-aus-der-ukraine.html</p> <p>Isa — це спеціальний офіс з питань міграції в регіоні Берн. Її робота зосереджена на інформації, мові та роботі. Isa прагне рівних прав і можливостей для мігрантів. В ISA пропонуються курси німецької мови для українців. Більше інформації на: https://isabern.ch/</p>

Deuschtreff Kirchgemeindehaus Muri Німецька зустріч Парафіяльний зал Мурі	У четвер з 13:00 до 15:00 українські біженці мають можливість взяти участь у німецькій зустрічі в церковному громадському центрі в Гюмлігені. Додаткова інформація: https://www.rkmg.ch/deuschtreff
Gratis Deutschkurse für Frauen Безкоштовні курси німецької мови для жінки	ZENTRUM5, Integrationszentrum für Migrantinnen, Flurstrasse 26B, 3014 Bern, info@zentrum5.ch, Tel. 031 333 26 20
Sprachübersetzungs- App додаток мовного перекладу	Microsoft Translator
Dolmetscherdienste послуги перекладача	Установи та особи, які потребують послуг перекладу, можуть отримати їх безпосередньо у <i>comprendi and se comprendre</i> .
Kostenlose Waren wie Kleidung, Spielsachen, etc. Безкоштовні товари, такі як одяг, іграшки тощо.	Посольство України: за адресою Fischermättelistrasse 6 в Берні є «магазин» на складі з безкоштовними товарами, такими як В. Одяг, іграшки тощо доступні для тих, хто шукає захисту.
Gratis Lebensmittel Безкоштовні продукти	«Tischlein deck dich»: ті, хто шукає захисту, можуть звернутися до відділу соціальних служб і потім отримують картку. Потім вони можуть використовувати цю картку, щоб забирати продукти раз на тиждень в одному з пунктів доставки. Сайт: https://www.tischlein.ch/lebensmittel-beziehen/
Sozialberatung соціальне консультування	Українські біженці мають можливість скористатися послугою соціальної консультації парафії. При необхідності буде організований переклад. Додаткова інформація: http://www.rkmg.ch/sozialberatung
Für Menschen, die ihre Hilfe anbieten möchten Для людей, які хочуть запропонувати свою допомогу	Реформатська парафія Мурі-Гюмліген Себастьян Сталдер, пастор, sebastian.stalder@rkmg.ch 079 452 82 10 (з понеділка по п'ятницю)
MüZe Muri-Gümligen Центр сім'ї та додаткової освіти	Працює з 8:30 до 11:30 або з 14:00 до 17:00 (з вівторка по п'ятницю) Кафетерій / секонд-хенди / курси Ігрова кімната Pünktli (догляд за дітьми 0 – 5 років) Більше інформації: https://www.mueze-muri-guemligen.ch
Verein Nachbarschaft Muri-Gümligen Клубний район	Verein Nachbarschaft, Koordination Freiwilligenarbeit Сусідське об'єднання, координація волонтерської роботи Tel. 031 951 81 81, info@nachbarschaft-mg.org https://www.zytha.org/
Fachstelle für Kinder- und Jugendfragen der Gemeinde Muri b. Bern Відділ у справах дітей та молоді муніципалітету Мурі б. Берн	Клуб для дівчат (для дівчат з 4 класу) Зустріч у середу, 14-17 год, з 1 кл Зустріч у п'ятницю, 15.30 – 18.30 для середньої та старшої школи Відкритий молодіжний клуб п'ятниця з 18.45 до 21.00 з 7 кл. Більше інформації: Tel. 031 952 79 60, https://fkjf.ch

Verein Ukraine-Hilfe Bern Асоціація Україна Help Bern	Verein Ukraine-Hilfe Bern, р.А. Burgergemeinde Bern, Bahnhofplatz 2, Postfach, 3001 Bern Herr Christoph Reichenau, info@ukraine-hilfe-bern.ch
Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton Bern Hilfswerk Кантон Швейцарського Червоного Хреста Берн Агентство допомоги	SRK Kanton Bern, Bernstrasse 162, 3052 Zollikofen Telefon 031 919 09 59 Будь ласка, візьміть із собою паспорт та заповнену заяву на отримання статусу захисту S.
Hilfswerk "HEKS" Допомога організація "HEKS"	"HEKS" - це організація допомоги Євангельської реформатської церкви в Швейцарії: HEKS, Geschäftsstelle Bern, Bürenstrasse 12, 3007 Bern Tel. 031 385 18 40 / 044 360 89 57, bern@heks.ch, www.heks.ch
Schweizerische Flüchtlingshilfe Швейцарська допомога біженцям	Swiss Refugee Aid пропонує гарячу лінію та адресу електронної пошти для запитань для приймаючих сімей, які вони надали людям, які шукають захисту. Тел.031 380 18 80 / 079 656 84 67 gastfamilien@fluechtlingshilfe.ch На веб-сайті також можна знайти листівку для приймаючих сімей (fluechtlingshilfe.ch).
Psychologische Unterstützung психологічна підтримка	Якщо потрібна гостра психологічна підтримка, «Pro Mente Sana» може допомогти за тел. 0848 800 858.
Alltagsleben in der Schweiz повсякденне життя в Швейцарії	Веб-сайт Hallo-Bern.ch надає інформацію про повсякденне життя Швейцарії.
Unterkunft anbieten пропонують житло	www.asyl.sites.be.ch/de/start/integration/koordination-ukraine-hilfe.html
Rechtsgrundlagen zur Thematik der Unterbringung (Art. 19ff): правові основи з питання проживання	www.belex.sites.be.ch/frontend/versions/1887/embedded_version_content
Asylfragen Kantons-Ebene питання притулку рівень кантону Kontaktformular Контактний формуляр	www.be.ch/de/start/dienstleistungen/ukraine.html www.asyl.sites.be.ch/de/start/dokumente/kontaktformular.html
Fragen und Antworten Bundes-Ebene Запитання та відповіді на федеральному рівні Kontaktformular SEM Контактний формуляр	https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/sem/aktuell/ukraine-krieg.html https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/sem/kontakt/contact-integration.html

Muri bei Bern, 21. Juni 2022 / Céline Reichenbach